

The French Script

Je m'appelle Hideki Maki, de la faculté des Études Régionales de l'Université de Gifu.
岐阜大学 地域科学部の 牧秀樹です。

Je voudrais vous présenter mon domaine de recherches.
私の研究室の紹介をします。

Ma spécialité, c'est la linguistique.
私の専門は、言語学です。

Et en linguistique, je m'intéresse particulièrement à trois grands sujets.
言語学の中で、大きく、3つのことに興味を持っています。

D'abord, il y a l'étude des langues humaines elles-mêmes, et plus particulièrement je m'intéresse à la distribution des particules attachées aux sujets ainsi qu'aux objets d'une phrase. Je me suis aussi récemment lancé de manière intensive dans l'étude de quelques langues de minorités ethniques en Chine.

一つ目は、人間言語自体の調査で、特に、主語や目的語に付いている助詞の分布の調査が大好きです。最近は、中国少数民族の言語の調査を集中的に行っています。

Ensuite, il y a l'enseignement de l'anglais et en particulier, l'amélioration du Test Minimum d'Anglais, un test que j'ai moi-même créé en 2003. Minimum parce qu'il ne demande qu'environ trois minutes pour mesurer les capacités en anglais des apprenants.

二つ目は、英語教育です。中でも、最小英語テストの改良に興味があります。最小英語テストは、私が2003年に作ったテストで、だいたい3分ほどで、英語学習者の英語能力を測定することができます。

Enfin, il y a l'enseignement du japonais. Avec, comme pour l'anglais, le développement d'un Test Minimum de Japonais, qui lui aussi ne demande qu'environ trois minutes pour évaluer les compétences des apprenants.

三つ目は、日本語教育です。中でも、最小日本語テストの改良に興味があります。最小日本語テストも、だいた3分ほどで、日本語学習者の日本語能力を測定することができます。

Voilà donc le type de recherches sur lesquelles je travaille avec les étudiants de mon laboratoire. 現在、研究室の学生とともに、このような調査をしています。

Si ces thèmes de recherche vous intéressent, pourquoi ne passeriez-vous pas nous voir à Gifu ? Et ainsi, nous pourrions discuter ensemble, mais de la manière la plus plaisante possible, de tout cela.

このようなことに興味がある方がいらしたら、岐阜で、一緒に遊びませんか？